

Recherches oulipiennes

réalisées par les élèves de seconde
du Lycée Français d'Irlande,
dans le cadre d'ateliers d'écriture
menés par Olivier Salon

Mai 2013

> Remerciements

Nous remercions Mme Magadoux, proviseure du Lycée Français d'Irlande, pour son soutien à cette initiative poétique, ainsi que le service pédagogique de l'AEFE et notamment Monsieur Raimbault, IA IPR de lettres, sans qui ce projet n'aurait pu voir le jour.

Nos remerciements vont également à Olivier Salon, écrivain membre de l'OULIPO, qui par son talent et son enthousiasme a permis à la créativité des élèves de s'exprimer.

Dorothée Potter-Daniau, enseignante en lettres, et les élèves de seconde du Lycée Français d'Irlande

> Beau présent à Olivier (Albert) Salon

Les élèves ont été très saisis par ton soin,
Ils te bénissent.

Ta visite a laissé nos sens en éveil :
Innovation, Invention, Illusion et Raison !

Ton intervention a été très intéressante et innovante,
C'était saisissant !

Ta visite restera éternelle en nos esprits

Livrons notre liesse et notre travail à Olivier Salon !

> Sommaire

L'ode à elle 4

Morales élémentaires en A 12

Carrés et lettres 17

La suite de Fibonacci 26

Le tétraèdre 29

> L'ode à elle

Nous avons voulu adopter une contrainte en lien avec le lipogramme oulipien. Il s'agit d'écrire un texte en supprimant une lettre. *La Disparition*, roman de Georges Perec qu'il a écrit sans la lettre e, en est un exemple. Nous avons donc opté pour une ode de quatre quatrains bi-vocaliques. En effet, la consigne était de n'utiliser comme voyelles que les lettres a et e pour le premier quatrain, i et e pour le second, o et e pour le troisième et u et e pour le dernier. La difficulté principale de cette contrainte a été de penser à supprimer les voyelles muettes, principalement le u. Comme le lipogramme, cette contrainte a pour but de créer des effets de sonorité qui varient tout au long du poème.

Puis nous avons décidé que l'ode serait dédiée à une femme : voici donc nos «odes à elle».

Devant l'arrêt, je t'attends avec affres
J'attends la femme, l'amante, l'ange
J'abats avec des larmes cette attente
M'accélération l'âme en accablement.

L'idée irréaliste, d'Elle, ici,
Péril de penser l'infidélité
Indiscrète, intense et interdite
Même si je désire cette femme irrésistible.

Ô, déesse, contrôle ton objet,
Ton côté opposé corrompt mon ode.
Tellement m'obsède, obsolète,
L'offense de ton corps, de ton ombre.

Qu' une fureur me pénètre
En même temps qu'une géhenne
Me dégoûte et me rejette...
En effet , c'est seulement un rêve.

Gabriela

J'attends... j'attends la femme,
J'attends ce fragment de l'âme,
Cette absence m'abat, me rend malade
Et là, j'attends et cette absence m'accable

Je reste fidèle, elle reste reine
Elle rend mes sentiments intensément illimités,
L'idée d'elle mienne me rend ivre de fierté,
Elle me rend triste, si elle devient infidèle

Oh, cette belle femme ornée de perles,
Son corps est observé des obsédés.
Ô notre rencontre, en de tels moments...
Je t'offre mon ode, elle m'offre son corps

Légère telle une plume, blême telle Lune
Elle refuse de lutter
Elle perd ce duel et fugue vers l'Enfer
Qu'un ulcère use lugubrement.

Mathias

Je la regarde et elle s'avance
Ses pas légers me rendent grâce
Elle parle elle parle et je l'embrasse
Et des regards elle me lance.

Ici je me sens revivre
Ensemble et invincibles
Cette fille est irrésistible
Scintille et me délivre.

En effet, elle est blonde
Et ses lèvres encore rosées,
Se posent contre mon nez
Et on s'envole en sept secondes.

Belle et pure telle une déesse,
Elle est venue très sûre d'elle,
En femme sensuelle
Et me cède cette tendresse.

Juliette

Elle me regarde de ses regards verts,
Elle me regarde en grâce,
Par exemple un ange,
Te caressant avec élégance.

Elle est gentille, vive
Belle et clémente
Intelligente et
Vit en ville.

Je murmure des suppléments:
Ses lèvres pulpeuses
Et une belle tenue
Telle une déesse .

Elle est en forme,
Tête d'or.
Lors est présente
L'ode en ELLE.

Naira

Ça va comme ça ma très chère Adèle
Je pars là-bas,
Tes actes me harcèlent,
Ce marasme hagard me lasse

Cette vie ici me brise
Petite fille chérie,
Infinie tristesse de ce père
Décrépit, de ce père en exil...

Oh, trésor doré de mes rêves
Boléro effréné de mes hormones
Ce bébé dorloté et honoré
Telle l'obole protégée...

Dût le tumulte funèbre me frustrer
De cette pureté juste nue et superbe
Murmure de lune devenue muse suprême
Je hume cruellement ce futur et je hurle...

Lucile

L'hiver est reflété
Et l'été hébergé
Chez elle,
Je rêve...

Un tumulte sur cette rue:
Juste sur le mur
Je te perçus, pendue,
Près d'elle, plus belle, plus pure.

Avec tact à présent,
Déplacement dans le temps.
Sa camarade en face d'elle,
Carrément dame!

Notre confort est extrême,
Le monde de mon rêve.
Elle montre ses dons,
Elle montre ses dents.

Africa

La femme dansant et chantant
Dans le sable de la plage,
Entendant la mer et le ressac
De cet enfant se rappela.

Cette belle femme vit dans ses rires
Les cris des délires,
Bien que ce sentiment,
Remplit le ciel d'ire.

Et c'est sur ce mur
Qu'elle tente de pleurer
Cette fleur sur ces cheveux
Fut d'elle un vœux sévère

C'est dans ces temps
Qu'elle dort, et de ses rêves
Débordent les mensonges
De ce mot profond, de ces hommes...

Helena

> Morales élémentaires en A

Lors de notre première réunion, nous avons décidé de prendre pour thème la lettre A. En réfléchissant et en rassemblant nos idées, nous avons trouvé un accord commun : nos textes illustreront ce que la lettre A peut représenter pour différentes personnes. Ainsi A représentera l'art pour un artiste, l'anatomie pour un médecin, l'amour pour un poète ou encore l'alibi pour un meurtrier.

Suite à cette réflexion, nous avons fait le choix de prendre pour forme la morale élémentaire, pour son pouvoir évocateur, son procédé simple de nommer/qualifier et l'opposition créée entre les bi-mots et les interludes.

Nous avons donc ensuite commencé des brouillons, honnêtement peu satisfaisants : trop simples, trop vagues... quelque chose manquait. L'idée nous est donc venue d'insister davantage sur la lettre A en mettant le plus de mots possible la contenant et en nous obligeant à commencer tous les textes par cette même lettre.

Le poète

Amour caché admiration rejetée Coquetteries
 appréciées
 Délicatesse aimée

Folie joyeuse Tendresse heureuse Union gâteuse
 Liaison vaniteuse

Affection poétique Désir sceptique Sentiments colériques
 Amour narcissique

Un été
Enchanté par ces
Amours de passage
Soleil merveilleux
Survolant la plage.
Ces baisers troublés
Par un amour emporté

Joie troublée Joie emportée Joie épuisée
 Illusion d'amour

Clémence

L'artiste

Art aspiré Art saccagé Art menacé
Art embelli

Imagination canalisée Imagination crayonnée Imagination
papier
Imagination démunie

Peintures abimées Peintures réalisées Peintures aimées
Peintures finies

L'art est pour
moi à la
fois immortel et
irréel. Sans bien
savoir ce qui
me pousse à
tant l'apprécier

Art esquissé Art gribouillé Art griffonné
Art retranscrit

Charlotte

Le médecin

Anticorps essentiels Acarien nocif Anatomie complexe
Allergie courante

Algostas nerveuse Ablation reinale Acrosome déficient
Anesthésie générale

Alzheimer incurable Aglosie rare Acné juvénile
Acanthylose cutané

Sauver une vie.
Aider à guérir
De diverses maladies
Des patients presque morts,
Pour qu'ils aient un lendemain,
Éviter ce qui peut nuire.
Voilà le médecin.

Acide pythique Analipsie habituelle Allolie génétique
Anisopsie visuelle

Inés

Le meurtrier

Alibi machiavélique	Alibi déterminé Alibi plus-que-parfait	Alibi sauveur
---------------------	---	---------------

Alibi défendu	Alibi détenu Alibi décontenancé	Alibi incertain
---------------	------------------------------------	-----------------

Alibi évasif	Alibi hésitant Alibi renversé	Alibi imprécis
--------------	----------------------------------	----------------

La peur arrive,
Les lèvres serrées
Sueur dégoulinante,
Menton crispé,
Cerveau embrouillé,
Idées fuyantes,
La peur grandissante.

Alibi confus	Alibi perplexe Séance levée	Alibi sauvé
--------------	--------------------------------	-------------

Marie

> Carrés et lettres

Grâce à l'aide d'Olivier Salon, nous avons trouvé l'idée de la contrainte suivante : il s'agit d'écrire un recueil de 8 poèmes, chaque élève ayant une lettre à exploiter. Le poème doit s'inscrire dans un carré de vingt lignes sur vingt caractères. Il fallait également organiser le poème de façon à ce que la lettre choisie par l'élève soit répétée plusieurs fois afin de former cette même lettre à l'intérieur du carré.

Après mûre réflexion, l'ensemble du groupe a choisi de s'exprimer à travers le mot NOCTURNE. En effet, nous avons trouvé qu'il s'agissait d'un mot très riche poétiquement et qu'il offrait de multiples possibilités de rédaction.

Nous avons cependant rencontré quelques difficultés : il était complexe de respecter les dimensions du carré et de trouver un lexique varié, adapté au thème du mot "nocturne" et comportant la lettre que nous devons exploiter, à tel point que notre projet n'est pas terminé, et nous ne sommes pas parvenus à tenir la contrainte.

Pourtant cette contrainte présente de nombreux atouts : tout d'abord, chaque poème est riche en assonances ou en allitérations ce qui crée un rythme doux, musical et structuré. Enfin, elle présente une qualité visuelle non négligeable : l'ensemble est homogène, organisé et agréable à la lecture.

N U I T, T R A N S F O R M É E E N
U N E O M B R E, O B S E R V A N T
U N E V I L L E, C H U C H O T A N T
U N S E C R E T, E T L A L U N E
U N P E U E N R E T R A I T, N E
D A I G N A I T R E G A R D E R N I
A N I M A L E T N I H U M A I N .
U N E D A N G E R E U S E H A I N E
A N I M A I T D O N C L A L U N E.
D E S O D E U R S E N I V R A N T
N O S N A R I N E S É T A I E N T
N A U S É A B O N D E S P O U R L E S
E N F A N T S M A I S P A S P O U R
N O T R E L U M I N E U S E L U N E.
E N F I N, N O C T U R N E S S O N T
N O S Ê T R E S M A G I C I E N S
E N V O L É S P O U R C E N T A N S
E N C H E R C H A N T C O N F O R T.
U N E N U I T E N V O U T A N T E ,
U N R Ê V E T R È S P R O F O N D.

Sarah K

L A N U I T T R O P S O M B R E
Q U I T O M B E L E S J O U R S
Q U ' O B S C U R E S O N V O I T
L O I N D A N S L ' H O R I Z O N
N U I T O B S C U R E Q U I
A R R I V E À T E M P S ! B O N
V O L E T M E U R T T E L L ' H O M M E
O H ! O B S C U R I T É D ' A R G O N
C I E L D E F F R O Y A B L E
L U M I È R E É V A N O U I E
O A S I S D ' É T O I L E S
E T C O M È T E S , D E T O U T
M O N C O E U R , É C L A I R A N T
L E S T E N È B R E S . M O N D E
M A I S S O U D A I N O N C O N
T E M P L E L ' A T T E N D U E
L U M I È R E E C L A I R A N T E
Q U I A N N O N C E L E J O U R
Q U I A P P O R T A N T L ' A T
T E N D U B O N H E U R V I E N T

Mireia

C R E P U S C U L E A C C U E I L -
L A N T F Ê T E S E T D É B O R -
D E M E N T S E L O I G N A N T L E
C I V I L Q U I R E N T R A N T ,
F U I T L E S F O L L E S E X -
C I T A T I O N S D E L A N U I T .
C A S H E T B I L L E T S S O N T
D E S O R T I E . E T B I E N O U I ,
C A S I N O S E T C A B A R E T S
S ' O U V R E N T E T E N I V R E N T
F Ê T A R D S E T J O U E U R S .
C H A R M E U S E S S O N T L E S
F E M M E S , D E S I R E U S E S D ' À
T O U T P R I X P R É S E R V E R
C E T T E J E U N E S S E É T E R -
N E L L E E T S E D U I S A N T
E S T L ' H O M M E V E T U D ' U N E
C H E M I S E P O U R A L L E R
D A N S E R L E C H A C H A C H A .

Crystal

< O U T E S T T R I S T E E T T O U T
À T O N R Ê V E T U R E S T E S
M U E T, T U E N T A M E S U N E
D O U C E N U I T. L E N T E M E N T
T O N E S P R I T V A G A B O N D E,
C E T T E N U I T S' E N V O L E .
L' I M A G I N A T I O N P R E N D
L E D E S S U S, T R É S O R A R D U
D E S Â M E S T O U R M E N T É E S,
Â M E S Q U I T O U R N E N T A
L' I N F I N I, T R I S T E M E N T
D A N S U N E T O R T U R E Q U I
N E C E S S E. T U E S P È R E S
P O U V O I R T' É C H A P P E R
D U T R I S T E V O Y A G E
Q U' E S T L E T O U R B I L L O N
D E L A N U I T. T U F U I S U N C A U
C H E M A R T R I S T E S A N S
F I N, P E R P É T U E L, E T E R N E L.
L A N U I T E S T E N C O R E L A.

Galatée

N U I T O U L E S É T O I L E S N U E S
U L T R A M I C R O S C O P I Q U E S
U K R A I N I E N N E S E T D U R E S
U N I F O R M E S E T G A Z E U Z E S
U S U R P É E S N I P O U R
T U E R N I P O U R V I V R E
S U R L A T E R R E D E V E N U E
M U L T I D I M E N S I O N N E L L E
L U M I È R E D ' U N E L A R G E U R
L U N A I R E S U B V E N U E P O U R
J U G E R T O U T E T C H A Q U E
H U M A I N M U L T I C U L T U R E L
L U M I È R E Q U I S E S I T U E
S U R L A D U R É E O B S C U R E
D ' U N E N U I T . N U I T Q U I
U S E S E U L E M E N T L ' H E U R E
N U L L E , U T I L E A I N V O Q U E R
S O U S L E C I E L E T E I N T
P O U R R Ê V E R J O Y E U X
T U R L U T U T U N O C T U R N E

Derek

ET TOUTES LES NUITS
ARRIÉRER. REPOSER
RÊVER CHAQUE SOIR
RIRE ET AUSSI PENSER
RASSURE AUX SOMBRES
REGIONS DE LA FORÊT
GRANDE, FROIDE, SOMBRE
OR EXTÉRATERESTRES
RIEURS ET GÉNÉREUX
REVENANT TOUTE NUIT
ARRACHER NOS MAUVAIS
RÊVES. PRESQUE RÉELS
VRAIS, ET RASSEMBLER
BRILLAMMENT PLUSIEURS
RÊVERIES. MORPHEE
RACONTANT PRUDEMMENT
VRAISEMBLABLES, ET NON
CRUELLE HISTOIRE EN
OR POUR BIEN DORMIR
ARRIVÉES LES SOIRÉES

Alexia

N U I T S , A M O U R , P A S S I O N S
N O U V E A U X P O È M E S D O N T
N U L N E S A I S I T R I E N .
N E C H E R C H E Z P L U S Â N E
N O S N O I R S R Ê V E S S O N T
N U I T S , A M O U R , P A S S I O N S
N O T R E N A Ï V E T É E S T U N E
N Y M P H E Q U I E N D A N S A N T
N O U S E M M È N E A U L O I N .
N U I T S , A M O U R , P A S S I O N S
N O U V E L L E S N O T E S N I U N E
N I D E U X D ' A M O U R L O N G
N ' O U B L I E Z P A S L ' A M A N T
N U I T S , A M O U R , P A S S I O N S
N O S B R A S F O N D A N T S N I
N O T R E O B S C U R I T É N ' O N T
N O U R R I L A P E U R , N O N !
N O S É T O I L E S B R I L L E R O N T
N O C T U R N E S , A M A N T S S O N T
N U I T S , A M O U R , P A S S I O N S

Erika

ET CET ÉTÉ J'AI RÊVÉ D'UN
ÉTANG QUI SEMBLAIT SI
ÉTERNEL QUE JE FUS
ÉTOURDI. AUTOUR DE L'
ÉTANG LA FORÊT ÉTAIT
ENVOUTÉE PAR LA NUIT
ET JE ME PROMENAIS,
EFFRAYÉ PAR LE CALME
ÉPUISÉ, DES ESPÉRÉ
ERRANT, JE CHERCHAIS
EN VAIN MON CHEMIN
ÉVEILLANT EN MOI LES
ESPRITS DÉMONIAQUES
ÉCLAIRÉ PAR LA LUNE
ÉTRANGER À CE MONDE
ENDORMI, JE DECIDAI
ENFIN DE REVENIR OU
ÉTAIT LA FÊTE.
ENIVRÉ PAR LA POÉSIE
EXCEPTIONNELLE DE LA NUIT

Enzo

> La suite de Fibonacci

Nous voulions une contrainte qui soit en rapport avec les mathématiques, c'est pourquoi nous avons pensé à la suite de Fibonacci: 2 3 5 8 13 21 34 55 etc....(elle commence avec le chiffre 2 et on ajoute à chaque chiffre celui qui précède, par exemple : $2+1=3$ $3+2=5$...)

Restait à déterminer comment utiliser ces nombres, le problème étant qu'ils montent très vite. Pour résoudre cette difficulté, nous avons décidé d'utiliser la suite de façon croissante puis décroissante: l'intérêt était aussi de proposer une forme visuellement originale. Le plus judicieux nous a paru que les nombres déterminent les syllabes: (21), 13, 8, 5, 3, puis 3, 5, 8, 13, (21). Nous voulions également que nos poèmes aient une unité thématique et nous avons choisi d'évoquer la ville de Paris. Nous avons donc écrit des poèmes qui suivent ce modèle. Le résultat n'est pas très réussi, car en définitif, la contrainte est trop simple et ne provoque aucun effet de sens, de sonorité ou de mise en page.

Paris me semble étrange, et très familière
aussi
Paris, grand, fort, puissant cyclone
Paris fascinant,
Paris, beau

Pain, Paris
Tour Eiffel, Paris
Notre belle Dame Paris
La Seine, le Louvre c'est seulement à Paris

Rafael

Capitale française de la gastronomie,
Par ces chefs d'œuvres culinaires
Dont le prix est cher,
C'est Paris!

Restaurants,
Musées et châteaux,
Vous ne partez pas de si tôt!
Ce Paris vous attend pour danser le French cancan!

Florent

Capitale Française, ville lumière et noble
Paris et sa multi culture
cité de l'amour
O Paris,

Beau com' tout
Au bord de la Seine ,
Tour Eiffel á l'Hôtel de Ville
Paris qui fait chavirer les cœurs du monde entier

Alexis

Ville aux mille recoins, mystérieux et sensuels,
Tous les passeurs y sont piégés,
Par l'amour mangés.
C'est cruel!

Oh Paris!
Ville radieuse
Dont la visite est un pari,
D'où vient cette magie mortellement merveilleuse.

Emmanuel

> Le tétraèdre

Notre contrainte consiste à créer un tétraèdre contenant un texte de 21 mots sur chaque face, les faces sont des triangles isocèles de 6 lignes avec 1, 2, 3, 4, 5 puis 6 mots par ligne. Ces mots forment des phrases que le lecteur doit lire en diagonale en descendant, et à la suite de chaque mot, il a le choix entre deux possibilités.

L'idée nous est venue suite à d'anciens cours de mathématiques sur la géométrie dans l'espace. Dans l'esprit de l'OULIPO qui allie mathématiques et littérature, nous voulions concilier le plaisir visuel d'une forme en trois dimensions, avec celui du texte poétique. En outre, une forme combinatoire nous paraissait particulièrement poétique (à l'image de la démarche, plus complexe, de Raymond Queneau dans les *cent mille milliards de poèmes*).

Les difficultés de cette contrainte sont de faire concorder le genre et le nombre des mots, de façon à ce que chaque phrase soit grammaticalement correcte et qu'elle ait un sens.

Voici les patrons de nos tétraèdres, que nous avons également montés et exposés.

Le
Vent / Fou
Eloigne / Voit / Reconnaît
Légèrement / Aussi / Souvent / Rapidement
Ma / Cette / La / Une / Sa
Tristesse / Jalousie / Célérité / Malice / Faute / Défaite

Le
Chagrin / Vent
Amplifie / Epaissit / Eloigne
Malicieusement / Délicatement / Lentement / Légèrement
Ta / Une / Sa / Cette / Ma
Blessure / Maladie / Naïveté / Sournoserie / Solitude/Tristesse

Le
Fou / Chagrin
Reconnaît / Nia / Amplifie
Rapidement / Soudainement / Tragiquement / Malicieusement
Sa / Ma / La / Une / Ta
Défaite / Faiblesse / Vérité / Dépression / Félonie / Blessure

Sarah L

La
Mer / Nuit
Terrible / Silencieuse / Noire
Bouge / Reflète / Illumine / Souffle
Les / Des / Ces / Des / Les
Vaisseaux / Débris / Lumières / Nuages / Vagues / Arbres

La
Nuit / Journée
Noire / Courte / Brillante
Souffle / Prend / Dévoile / Éclaire
Les / Des / Mes / Des / Les
Arbres / Vies / Frayeurs / Amours / Émotions / Surprises

La
Journée / Mer
Brillante / Libre / Terrible
Éclaire / Survole / Indique / Bouge
Les / Des / Mes / Des / Les
Surprises / Sourires / Cauchemars / Tristesses / Tempêtes / Vaisseaux

Alan

Nous
Partons / sommes
Vers / Pour/ Contre
Notre / La / Une / Leur
Destin / Liberté / Guerre / Ville / Idée
Sulfureux / Improbable / Totale / Impartiale/ Communiste / Libertine

Nous
Sommes / Vivons
Contre / Avec / Dans
Leur / Une / Sa / Une
Idée / Usine / Voiture / Maison / Politique
Libertine / Noire / Polluante / Familiale / Tertiaire / Extrémiste

Nous
Vivons / Partons
Dans / À / Vers
Une / Votre / Un / Notre
Politique / Alsace / Paris / Moment / Destin
Extrémiste / Irréprochable / Natal / Culturel / Précaire / Sulfureux

Victor

La
Vie / Mère
Terrifiante / Gentiment / Clairement
Aime / Éclaire / Indique / Exprime
Les / Des / Mes / Des / Les
Horreurs / Sentiments / Faiblesses / Remords / Erreurs / Idées

La
Guerre / Vie
Apeurante/ Insignifiante/Terrifiante
Tue / Détruit / Bâtit / Aime
Les / Des / Mes / Des / Les
Hommes / Gens / Amis / Souvenirs / Remparts / Horreurs

La
Mère / Guerre
Clairement/ Sauvagement / Apeurante
Exprime / Assassine / Attaque / Tue
Les / Des / Mes / Des / Les
Idées / Frayeurs / Amours / Quartiers / Émotions / Hommes

Benjamin et Thomas

FIN